

Euroopan unionin virallinen lehti

C 83

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

5. huhtikuuta 2005

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2005/C 83/01	Euron kurssi	1
2005/C 83/02	Guyanen sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien ranskan julkisen palvelun velvoitteiden asettaminen ja muuttaminen ⁽¹⁾	2
2005/C 83/03	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3774 — Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim) — Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	6

FI

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

4. huhtikuuta 2005

(2005/C 83/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2883	SIT	Slovenian tolarina	239,68
JPY	Japanin jeniä	139,18	SKK	Slovakian korunaa	38,885
DKK	Tanskan kruunua	7,4502	TRY	Turkin liiraa	1,7564
GBP	Englannin puntaa	0,68700	AUD	Australian dollaria	1,6777
SEK	Ruotsin kruunua	9,1818	CAD	Kanadan dollaria	1,5691
CHF	Sveitsin frangia	1,5535	HKD	Hongkongin dollaria	10,0480
ISK	Islannin kruunua	78,43	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8214
NOK	Norjan kruunua	8,1980	SGD	Singaporin dollaria	2,1456
BGN	Bulgarian leviä	1,9441	KRW	Etelä-Korean wonia	1 305,60
CYP	Kyproksen puntaa	0,5846	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,9968
CZK	Tšekin korunaa	30,020	CNY	Kiinan juan renminbi	10,6626
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kuna	7,4250
HUF	Unkarin forinttia	247,36	IDR	Indonesian rupia	12 219,53
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgit	4,895
LVL	Latvian latia	0,6961	PHP	Filippiinien peso	70,631
MTL	Maltan liiraa	0,4302	RUB	Venäjän rupla	35,9380
PLN	Puolan zlotya	4,1113	THB	Thaimaan baht	50,939
ROL	Romanian leuta	36 498			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Guyanen sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien ranskan julkisen palvelun velvoitteiden
asettaminen ja muuttaminen**

(2005/C 83/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

- 1 — Ranska on päättänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti asettaa julkisen palvelun veloitteen Cayennen, Saint-Laurent du Maronin ja Grand-Santin välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle 1. kesäkuuta 2005 alkaen sekä muuttaa samasta päivästä alkaen julkisen palvelun veloitteita, jotka on asetettu Cayennen ja Maripasoulan, Cayennen ja Saint-Georges de l'Oyapockin sekä Cayennen ja Saülin väliselle säännölliselle lentoliikenteelle. Viimeksi mainitut julkisen palvelun veloitteet on julkaistu 13. syyskuuta 2001 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 254.
- 2 — Uudet julkisen palvelun veloitteisiin liittyvät vaatimukset ovat seuraavat:
- 2.1 — Vuorojen vähimmäismäärä
- Reiteillä on liikennöitävä ympärivuotisesti vähintään siten, että:
- Cayennen ja Maripasoulan välillä
- lennetään kaksi edestakaista lentoa päivässä;
- Cayennen ja Saülin välillä
- lennetään yksi edestakainen lento päivässä;
- Cayennen ja Saint-Georges de l'Oyapockin välillä
- lennetään yksi edestakainen lento päivässä maanantaisin, keskiviikkoisin, perjantaisin ja sunnuntaisin;
- Cayennen ja Grand-Santin välillä (Saint-Laurent du Maronin kautta)
- lennetään yksi edestakainen lento päivässä.
- 2.2 — Kapasiteetti
- Kaikilla neljällä reitillä on tarjottava vähimmäiskapasiteetti, jolla pystytään vastaamaan kysyntään. Kapasiteetin on kuitenkin aina oltava:
- Cayennen ja Maripasoulan välillä
- vähintään 33 000 matkustajapaikkaa vuodessa
- vähintään 440 tonnia rahtia vuodessa;
- Cayennen ja Saülin välillä
- vähintään 8 000 matkustajapaikkaa vuodessa
- vähintään 100 tonnia rahtia vuodessa;
- Cayennen ja Saint-Georges de l'Oyapockin välillä
- vähintään 5 000 matkustajapaikkaa vuodessa
- Cayennen ja Saint-Laurent-du-Maronin sekä Grand-Santin välillä
- vähintään 8 000 matkustajapaikkaa vuodessa
- vähintään 300 tonnia rahtia vuodessa.
- Edellä mainitut kapasiteetit tarkoittavat reiteillä kumpaankin suuntaan käytettävissä olevien matkustajapaikkojen yhteismääriä; rahdin osalta ne koskevat ainoastaan Cayennesta tai Saint-Laurent-du-Maronista lähteviä lentoja. Rahtikapasiteetit eivät sisällä mukana seuraavaa matkatavaraa.

2.3 — *Matkustajahinnat*

Kaikilla lennoilla on tarjottava lippuja perushintaan ja alennettuun hintaan ilman kapasiteettirajoituksia. Alennettua hintaa sovelletaan matkustajiin, joilla on oleskelulupa, joka oikeuttaa luvan haltijan oleskelemaan vähintään kuusi kuukautta ja yhden päivän vuodessa siinä kunnassa (Maripasoula, Saül, Saint-Georges de l'Oyapock tai Grand-Santi), johon saapuvalla ja/tai josta lähtevälle lennolle kyseiset matkustajat pyytävät alennettua hintaa.

Lentolippujen enimmäishinnat ovat seuraavat:

Reitti	Yhdensuuntaisen lipun perushinta (ilman veroja)	Yhdensuuntaisen lipun alennettu hinta (ilman veroja)
Cayenne — Maripasoula	58,20 €	35,75 €
Cayenne — Saül	42,60 €	26,20 €
Cayenne — Saint-Georges-de-l'Oyapock	42,60 €	26,20 €
Cayenne — Grand-Santi	58,20 €	35,75 €
Grand-Santi — Saint-Laurent-du-Maroni	42,60 €	26,20 €

Näihin hintoihin eivät sisälly valtion, paikallisviranomaisten ja lentoasemaviranomaisten perimät ja lentolipussa yksilöidyt matkustajakohtaiset verot ja maksut.

2.4 — *Rahtihinnat*

Tuotteen luokituksen mukaan määritelty rahtihinta (ilmaistuna euroina kiloa kohti) ei saa ylittää alla olevassa hintataulukossa esitettyjä hintoja.

	Elintarvikkeet		Tavallinen rahti	Mukana seuraava matkatavara	Kunnista tuleva elintarviketeollisuuden rahti
	Välttämättömät	Tavalliset			
Cayenne — Maripasoula	0,67 €	0,84 €	0,97 €	1,49 €	0,42 €
Cayenne — Saül	0,48 €	0,61 €	0,76 €	1,22 €	0,30 €
Cayenne — Grand-Santi	0,67 €	0,84 €	0,97 €	1,49 €	0,42 €
Grand-Santi — Saint-Laurent-du-Maroni	0,48 €	0,61 €	0,76 €	1,22 €	0,30 €

Välttämättömien elintarvikkeiden rahtihintoja sovelletaan tuotteisiin, jotka on mainittu tämän ilmoituksen liitteenä olevassa, Ranskan viranomaisten taloudellisia tietoja varten käytämässä yleisluonteisessa luettelossa.

Enimmäishintoja voidaan tarkistaa vuosittain 12 kuukauden vähittäishintaindeksin kehityksen perusteella. Hintojen tarkistuksesta ilmoitetaan reittejä liikennöiville liikenteenharjoittajille kirjeitse 90 päivää ennen uusien hintojen voimaantuloa.

2.5 — *Palvelun laatu*

Liikenteenharjoittajan on pystyttävä huolehtimaan kaikkien jäädytettyjen, pakastettujen ja jäädytettyjen tuotteiden säilytyksestä.

2.6 — *Palvelun jatkuvuus*

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää vuoden aikana kolmea prosenttia suunnitelluista lennoista, jollei kyse ole ylivoimaisesta esteestä.

Jokaisen lentoliikenteen harjoittajan, joka aikoo liikennöidä jollakin kyseisistä reiteistä, on asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti taattava reitin liikennöinti vähintään kahdentoista peräkkäisen kuukauden ajan.

Lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen ainoastaan, jos se on ilmoittanut tästä vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

Yhteisön liikenteenharjoittajille annetaan tiedoksi, että liikenteen harjoittaminen kyseisillä reiteillä edellä mainittuja julkisen palvelun velvoitteeseen liittyviä vaatimuksia noudattamatta voi johtaa hallinnollisiin ja/tai oikeudellisiin seuraamuksiin.

LIITE

Välttämättömät elintarvikkeet

Vehnäjauho, tyyppi 45
Korkealaatuinen pasta
Käsitelty riisi
Käsittelemätön riisi
Vehnäryynit
Kuivatut vihannekset (kaikki)
Vihannessäilykkeet
Lihäsäilykkeet
Kalasäilykkeet
Einessäilykkeet
Kuivattu tai savustettu kala
Suolaliha
Sokerit
Suola (hieno)
Suola (karkea)
Suklaalevyt
Sokeroimaton kaakao
Hillot
Pulloitettu vesi
Pitkään säilyvä maito
Maitojauhe
Voi
Margariini
Öljyt
Jäädetyt ja pakastettu liha ja kala

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3774 — Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2005/C 83/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 23. maaliskuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Pirelli C. Real Estate S.p.A. ("PRE", Italia), DB Real Estate Global Opportunities IB, L.P. ("DBRE", Cayman-saaret) ja Investitori Associati SGR S.p.A. ("IA SGR", Italia) hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä La Rinascente S.p.A. ("La Rinascente", Italia) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— PRE: kiinteistöpalvelut ja -investoinnit;

— DBRE: kiinteistöinvestointirahasto;

— IA SGR: sijoitusrahastopalvelut;

— La Rinascente: vaatteiden, kodin tarvikkeiden ja muiden tavaroiden vähittäismyynti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽²⁾ nojalla annetun komission tiedonannon mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3774 — Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tiedonanto on komission kilpailun pääosaston sivuilla:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.